

Porównanie tłumaczeń Psalmów 66:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wina? Gdybym hołubił ją w swoim sercu,* Pan nie wysłuchałby mnie. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdybym w swoim sercu tolerował nieprawość, Pan nie wysłuchałby mnie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdybym zważał na nieprawość w swoim sercu, Pan by mnie nie wysłuchał.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bym był patrzył na nieprawość w sercu mojem, nie wysłuchałby był Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeślim patrzył na nieprawość w sercu moim, nie wysłucha Pan.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdybym w mym sercu zamierzał nieprawość, Pan by mnie nie wysłuchał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdybym knuł coś niegodziwego w sercu moim, Pan nie byłby mnie wysłuchał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdybym knuł w sercu coś niegodziwego, Pan by mnie nie wysłuchał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdybym w mym sercu planował coś złego, Pan by mnie nie wysłuchał.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdybym żywił w sercu nieczne zamiary, nie wysłuchałby mnie Pan.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdybym knuł niegodziwość w moim sercu, Pan by mnie nie wysłuchał.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeśli w sercu swym rozważałem coś nikczemnego, to JAHWE mnie nie wysłucha.

¹⁾ <x>220 31:1-40</x>; <x>230 7:4-6</x>; <x>230 17:2-4</x>; <x>230 18:21-25</x>; <x>230 26:1-8</x>